



AB 1191

Wodociągi Chrzanowskie Sp. z o.o.
ul. Jagiellońska 8, 32-500 CHRZANÓWLABORATORIUM
PRACOWNIA BADANIA WODYul. Powstańców Styczniowych 15, 32-500 CHRZANÓW
tel: 32 623 54 50; 32 623 28 96 w. 47,35,53WODOCIĄGI
CHRZANOWSKIEData wydania:
Chrzanów, dn. 2025.04.28SPRAWOZDANIE Z BADAŃ
Nr PL/LW/259/2025

Identyfikator miejsca pobrania i rodzaj próbki - punkt zgodności:

Zleciodawca/Odbiorca:

Babice, ul. Krakowska 56
Urząd Gminy w Babicach
łazienka
punkt zgodności
woda do spożyciaGOSPODARKA KOMUNALNA W BABICACH SPÓŁKA Z
OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
32-551 Babice, ul. Kardynała Wyszyńskiego 35

	podstawa badań	Zlecenie numer: GKBABICE/LW/24 z dnia 2024.01.09
	protokół pobrania - kod próbkobiorcy	PLW/118/25 - EB
	data pobrania - dostarczenia próbki	01.04.2025 - 01.04.2025
	data rozpoczęcia - zakończenia badań	01.04.2025 - 16.04.2025
	stan próbki do badań - nr próbki	bez zastrzeżeń - 403
A	Pobieranie - PN-ISO 5667-5:2017-10, PN-EN ISO 19458:2007 z wyłączeniem pkt. 4.4.3, 4.4.4, 4.4.5, 4.4.6	

WYNIKI / REZULTATY BADAŃ

status metody	parametr	Identyfikacja metody badawczej zakres akredytacji	jednostka	Wynik/Rezultat $\pm U_R$	*najwyższe dopuszczalne stężenie lub zakres wartości	stwierdzenie zgodności z *wymaganiami/ opinia lub interpretacja
AZ	mętność	PN-EN ISO 7027-1:2016-09 z dn. 2016.09.26	NTU	0,25 $\pm 0,06$	akceptowalna (zalecane $<1,0$)	Nie stwierdzono
AZ	pH	PN-EN ISO 10523:2012 z dn. 2012.03.28	-	[Temp. pomiaru 16,6 °C] 7,3 $\pm 0,2$	6,5 - 9,5	Zgodność
AZ	¹ Przewodność elektryczna właściwa w 25°C	PN-EN 27888:1999 z dn. 1999.05.27	$\mu\text{S}/\text{cm}$	[Temp. pomiaru 14,8 °C] 737 ± 56	2500	Zgodność
AZ	Jon amonowy	PB-5/04 Wyd. 04 z dn. 2012.10.05na podstawie testu HachLange LCK 304 0,04($\pm 0,01$) - 2,6($\pm 0,3$)	$\text{mg}/\text{l NH}_4^+$	< 0,04	0,50	Zgodność
AZ	Azotany	PB 6/W/03 Wyd. 03 z dn. 2012.10.05LCK339	$\text{mg}/\text{l NO}_3^-$	31,1 $\pm 4,76$	50	Zgodność
AZ	Fluorki	PB 12/04 Wyd. 04 z dn. 2015.03.30na podstawie testu Hach nr 8029	mg/l	0,21 $\pm 0,09$	1,5	Zgodność
AZ	Siarczany	PB-9/03 Wyd. 03 z dn. 2012.10.05na podstawie testu Hach nr 8051	$\text{mg}/\text{l SO}_4^{2-}$	43,0 $\pm 6,0$	250	Zgodność
AZ	Chlorki	PN-ISO 9297:1994 z dn. 1994.12.22	$\text{mg}/\text{l Cl}^-$	36,6 $\pm 2,5$	250	Zgodność
AZ	Twardość	PB 22/01 Wyd. 01 z dn. 2013.02.14wg PN-EN ISO 9963-1:2001+Ap1:2004 i PN-71/C-04554/02	$\text{mg}/\text{l CaCO}_3$	343,3 $\pm 62,8$	60 - 500	Zgodność
A	Zasadowość	PB 22/01 Wyd. 01 z dn. 2013.02.14wg PN-EN ISO 9963-1:2001+Ap1:2004 i PN-71/C-04554/02	mmol/l	4,90 $\pm 0,50$	-	Nie stwierdzono
AZ	Chrom	PN-EN ISO 15586:2005 z dn. 2005.10.13 2,0($\pm 0,4$) - 500(± 108)	$\mu\text{g}/\text{l}$	< 2	50	Zgodność
AZ	Kadm	PN-EN ISO 15586:2005 z dn. 2005.10.13 0,30($\pm 0,06$) - 30,0($\pm 6,4$)	$\mu\text{g}/\text{l}$	< 0,3	5,0	Zgodność



AB 1191

Wodociągi Chrzanowskie Sp. z o.o.
ul. Jagiellońska 8, 32-500 CHRZANÓW

**LABORATORIUM
PRACOWNIA BADANIA WODY**

ul. Powstańców Styczniowych 15, 32-500 CHRZANÓW
tel: 32 623 54 50; 32 623 28 96 w. 47,35,53



WODOCIĄGI
CHRZANOWSKIE

Data wydania:
Chrzanów, dn. 2025.04.28

**SPRAWOZDANIE Z BADAŃ
Nr PL/LW/259/2025**

Identyfikator miejsca pobrania i rodzaj próbki - punkt zgodności:

Zleceniodawca/Odbiorca:

Babice, ul. Krakowska 56
Urząd Gminy w Babicach
łazienka
punkt zgodności
woda do spożycia

GOSPODARKA KOMUNALNA W BABICACH SPÓŁKA Z
OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ
32-551 Babice, ul. Kardynała Wyszyńskiego 35

	podstawa badań	Zlecenie numer: GKBABICE/LW/24 z dnia 2024.01.09
	protokół pobrania - kod próbkobiorcy	PLW/118/25 - EB
	data pobrania - dostarczenia próbki	01.04.2025 - 01.04.2025
	data rozpoczęcia - zakończenia badań	01.04.2025 - 16.04.2025
	stan próbki do badań - nr próbki	bez zastrzeżeń - 403
A	Pobieranie - PN-ISO 5667-5:2017-10, PN-EN ISO 19458:2007 z wyłączeniem pkt. 4.4.3, 4.4.4, 4.4.5, 4.4.6	

WYNIKI / REZULTATY BADAŃ

status metody	parametr	Identyfikacja metody badawczej zakres akredytacji	jednostka	Wynik/Rezultat $\pm U_R$	*najwyższe dopuszczalne stężenie lub zakres wartości	stwierdzenie zgodności z *wymaganiami/ opinia lub interpretacja
AZ	Miedź	PN-EN ISO 15586:2005 z dn. 2005.10.13 0,003($\pm 0,001$) - 0,200($\pm 0,045$)	mg/l Cu	< 0,003	2,0	Zgodność
AZ	Nikiel	PN-EN ISO 15586:2005 z dn. 2005.10.13 5,0($\pm 1,1$) - 400(± 84)	$\mu\text{g/l}$	< 5	20	Zgodność
AZ	Ołów	PN-EN ISO 15586:2005 z dn. 2005.10.13 3,0($\pm 0,7$) - 200(± 47)	$\mu\text{g/l}$	< 3	10	Zgodność
AZ	Cynk	PN-ISO 8288:2002 z dn. 2002.03.22 0,10($\pm 0,02$) - 50(± 10)	mg/l	< 0,10	3,0 WHO	Nie stwierdzono
AZ	Sód	PN-ISO 9964-1:1994+Ap1:2009 z dn. 2009.06.30	mg/l	14,15 $\pm$ 1,51	200	Zgodność
A	Potas	PN-ISO 9964-2:1994 z dn. 1994.12.30	mg/l	3,01 $\pm$ 0,370	-	Nie stwierdzono
AZ	Mangan	PB 1/04 Wyd. 04 z dn. 2012.10.05	$\mu\text{g/l}$	14,2 $\pm$ 2,7	50	Zgodność
AZ	Żelazo	PB 2/04 Wyd. 04 z dn. 2012.10.05 50(± 12) - 2000(± 468)	$\mu\text{g/l}$	< 50	200	Zgodność

status metody	wskaźnik	Identyfikacja metody badawczej	jednostka	wynik	U_R	*najwyższe dopuszczalne stężenie lub zakres wartości	stwierdzenie zgodności z *wymaganiami/ opinia lub interpretacja
AZ	Enterokoki kałowe	PN-EN ISO 7899-2:2004 z dn. 2004.04.14	jtk/100 ml	0	-	0	Zgodność
AZ	Ogólna liczba bakterii w 22°C po 72h	PN-EN ISO 6222:2004 z dn. 2004.07.19	jtk/1 ml	4	1-11	bez nieprawidłowych zmian, zalecane: woda do sieci <100; u konsumenta <200	Nie stwierdzono
AZ	Bakterie grupy coli, Colilert	PN-EN ISO 9308-2:2014-06 z dn. 2015.03.11	NPL/100 ml	0	-	0	Zgodność
AZ	Escherichia coli, Colilert	PN-EN ISO 9308-2:2014-06 z dn. 2015.03.11	NPL/100 ml	0	-	0	Zgodność

* Wymagania Rozporządzenia Ministra Zdrowia w sprawie jakości wody do spożycia przez ludzi z dn. 07.12.2017r. [Dz.U. 2017 poz. 2294]

Wyniki odnoszą się do:
- pobranej i zbadanej próbki



AB 1191

Wodociągi Chrzanowskie Sp. z o.o.
ul. Jagiellońska 8, 32-500 CHRZANÓW

**LABORATORIUM
PRACOWNIA BADANIA WODY**

ul. Powstańców Styczniowych 15, 32-500 CHRZANÓW
tel: 32 623 54 50; 32 623 28 96 w. 47,35,53

**SPRAWOZDANIE Z BADAN
Nr PL/LW/259/2025**



**WODOCIĄGI
CHRZANOWSKIE**

Data wydania:
Chrzanów, dn. 2025.04.28

KIEROWNIK LABORATORIUM
Kierownik Jakości

mgr Katarzyna Wawrzonek

Osoba autoryzująca

GLÓWNY SPECJALISTA
ds. Badania Wody

mgr Sebastian Kieres
Osoba zatwierdzająca

A - Metody akredytowane

Z - Metody zatwierdzone przez PPIS w Chrzanowie do dnia 22.03.2026r.; Decyzja: Znak: NK.904.1.2025

U_R - Niepewność rozszerzona (współczynnik rozszerzenia k=2, poziom istotności 95%)

¹ Pomiar przewodności elektrycznej właściwej jest prowadzony z użyciem urządzenia kompensującego wpływ temperatury.

Stwierdzenie zgodności dotyczy wyniku badania, Opinia lub interpretacja dotyczy rezultatu badania

Stwierdzenie zgodności, opinia lub interpretacja odnoszą się tylko do oznaczeń, dla których wartość parametryczna została określona w sposób liczbowy. Zasada podejmowania decyzji: prosta akceptacja wyniku zgodnie z ILAC-G8:09/2019. Istnieje możliwość zastosowania innej zasady podejmowania decyzji przy stwierdzeniu zgodności ze strony klienta lub organu, do którego zostaną przedstawione wyniki powyższych badań.

Wyniki / rezultaty badań pomiarów stwierdzenia zgodności, opinie lub interpretacje odnoszą się wyłącznie do pobranej i zbadanej próbki. Sprawozdanie, bez pisemnej zgody Laboratorium, nie może być powielane inaczej niż tylko w całości. Klient może złożyć skargę w ciągu 14 dni od daty otrzymania Sprawozdania z badań.

KONIEC SPRAWOZDANIA



LABORATORIUM
PRACOWNIA BADANIA WODY

ul. Powstańców Styczniowych 15, 32-500 CHRZANÓW
tel: 32 623 54 50; 32 623 28 96 w. 47,35,53

WODOCIĄGI
CHRZANOWSKIE

Data wydania:
Chrzanów, dn. 2025.04.28

SPRAWOZDANIE Z BADAŃ
Nr PL/LW/259/NA/2025

Identyfikator miejsca pobrania i rodzaj próbki - punkt zgodności:

Zleceniodawca/Odbiorca:

Babice, ul. Krakowska 56 Urząd Gminy w Babicach łazienka punkt zgodności woda do spożycia	GOSPODARKA KOMUNALNA W BABICACH SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ 32-551 Babice, ul. Kardynała Wyszyńskiego 35
---	--

	podstawa badań	Zlecenie numer: GKBABICE/LW/24 z dnia 2024.01.09
	protokół pobrania - kod próbkobiorcy	PLW/118/25 - EB
	data pobrania - dostarczenia próbki	01.04.2025 - 01.04.2025
	data rozpoczęcia - zakończenia badań	01.04.2025 - 01.04.2025
	stan próbki do badań - nr próbki	bez zastrzeżeń - 403
A	Pobieranie - PN-ISO 5667-5:2017-10, PN-EN ISO 19458:2007 z wyłączeniem pkt. 4.4.3, 4.4.4, 4.4.5, 4.4.6	

WYNIKI / REZULTATY BADAŃ

status metody	parametr	Identyfikacja metody badawczej zakres akredytacji	jednostka	Wynik/Rezultat $\pm U_R$	*najwyższe dopuszczalne stężenie lub zakres wartości	stwierdzenie zgodności z *wymaganiami/ opinia lub interpretacja
SZ	Barwa	PB 18/03 Wyd. 03 z dn. 2012.10.05 5(± 2) - 500(± 185)	mg/l Pt	< 5	akceptowalna (u konsumenta zalecane 15)	Nie stwierdzono
NZ	¹ Zapach i Smak	PN-EN 1622:2006 z dn. 2006.09.18	-	1	akceptowalne	Nie stwierdzono
SZ	Chlor wolny	PN-EN ISO 7393-2:2018-04 z dn. 2018.04.24	mg/l	0,03 $\pm 0,00$	0,3 (u konsumenta)	Zgodność
SZ	Azotyny	PB 7/03 Wyd. 03 z dn. 2012.10.05na podstawie testu Hach nr 8507 0,004($\pm 0,001$) - 1,5($\pm 0,2$)	mg/l NO ₂ ⁻	< 0,016	0,50	Zgodność
SZ	Cyjanki	PB 13A/01 Wyd. 01 z dn. 2018.03.29na podstawie testu Hach nr 8027	µg/l	12,00 $\pm 3,66$	50	Zgodność
S	Wapń	² PN-C-04551-01:1991 z dn. 1991.01.22	mg/l	104,17 $\pm 26,15$	-	Nie stwierdzono
SZ	Magnez	² PN-C-04562-01:1975 z dn. 1975.11.05	mg/l	18,5 $\pm 4,6$	7 - 125	Zgodność
SZ	Glin	PB 14/03 Wyd. 03 z dn. 2012.10.05	µg/l	< 30	200	Zgodność
N	Substancje rozpuszczone	³ PN-C-04541:1978 z dn. 1978.01.21	mg/l	425	-	Nie stwierdzono

* Wymagania Rozporządzenia Ministra Zdrowia w sprawie jakości wody do spożycia przez ludzi z dn. 07.12.2017r. [Dz.U. 2017 poz. 2294]

Wyniki odnoszą się do:

- pobranej i zbadanej próbki

GŁÓWNY SPECJALISTA
ds. Badania Wody

mgr Sebastian Kieres

Osoba autoryzująca

GŁÓWNY SPECJALISTA
ds. Badania Wody

mgr Sebastian Kieres

Osoba zatwierdzająca

A - Metody akredytowane

N - Metoda nieakredytowana, nieobjęta systemem zarządzania

S - Metoda nieakredytowana, objęta systemem zarządzania

Z - Metody zatwierdzone przez PPIS w Chrzanowie do dnia 22.03.2026r.; Decyzja: Zak: NK.904.1.2025

U_R - Niepewność rozszerzona [współczynnik rozszerzenia k=2, poziom istotności 95%]

¹ Metoda sensoryczna pełna, parzysta, wyboru niewymuszonego; wynik 0 oznacza brak zapachu/smaku; 1 - zapach/smak akceptowalne, bez nieprawidłowych zmian; >1 nieakceptowalne

² Norma wycofana

³ Norma wycofana bez zastąpienia

Stwierdzenie zgodności dotyczy wyniku badania, Opinia lub Interpretacja dotyczy rezultatu badania

Wodociągi Chrzanowskie Sp. z o.o.
ul. Jagiellońska 8, 32-500 CHRZANÓW

**LABORATORIUM
PRACOWNIA BADANIA WODY**

ul. Powstańców Styczniowych 15, 32-500 CHRZANÓW
tel: 32 623 54 50; 32 623 28 96 w. 47,35,53



**WODOCIĄGI
CHRZANOWSKIE**

Data wydania:
Chrzanów, dn. 2025.04.28

**SPRAWOZDANIE Z BADAŃ
Nr PL/LW/259/NA/2025**

Stwierdzenie zgodności, opinia lub interpretacja odnoszą się tylko do oznaczeń, dla których wartość parametryczna została określona w sposób liczbowy. Zasada podejmowania decyzji: prosta akceptacja wyniku zgodnie z ILAC-G8:09/2019. Istnieje możliwość zastosowania innej zasady podejmowania decyzji przy stwierdzeniu zgodności ze strony klienta lub organu, do którego zostaną przedstawione wyniki powyższych badań.

Wyniki / rezultaty badań pomiarów stwierdzenia zgodności, opinie lub interpretacje odnoszą się wyłącznie do pobranej i zbadanej próbki. Sprawozdanie, bez pisemnej zgody Laboratorium, nie może być powielane inaczej niż tylko w całości. Klient może złożyć skargę w ciągu 14 dni od daty otrzymania Sprawozdania z badań.

KONIEC SPRAWOZDANIA